



metro bilbao



Prensa oharra  
Nota de prensa

## Del Diccionario Ferroviario al Portal Ferroviario

- El Diccionario Ferroviario inició su andadura en el año 2016, y los últimos meses Elhuyar le ha incorporado importantes novedades, en colaboración con el Consorcio de Transportes de Bizkaia, CAF, Metro Bilbao, Euskotren y Euskal Trenbide Sarea.

Bilbao, 28 de mayo de 2020

El portal del Diccionario Ferroviario ([www.trenhiztegia.eus](http://www.trenhiztegia.eus)) recoge dos bases terminológicas del sector del ferrocarril: por un lado el Diccionario Ferroviario (Tregintza Hiztegia) elaborado por las citadas organizaciones, y por otro las recopilaciones Diccionario del Tren y Diccionario Políglota del Tren publicadas por Mario León. Al realizar una consulta en el nuevo portal, además de esas dos fuentes, también se visualiza automáticamente el contenido de Wikipedia.

El Consorcio de Transportes de Bizkaia, CAF, Metro Bilbao, Euskotren y Euskal Trenbide Sarea continúan alimentando su alianza y su colaboración en este ámbito de su actividad. Desde que en 2016 iniciaron este viaje de recopilación, traducción y unificación de la terminología ferroviaria no han parado. Gracias a la labor de Elhuyar de los últimos meses, la interface de consulta del portal permite buscar simultáneamente en las dos fuentes o bases terminológicas. En el *Tregintza Hiztegia* se recogen términos en cuatro idiomas: español (es), euskara (eu), francés (fr) e inglés (en). En los trabajos de Mario León, Diccionario del tren y Diccionario políglota del tren, en cambio, se contemplan nueve lenguas; además de las cuatro citadas, alemán (de), gallego (ga), italiano (it), catalán (ca) y portugués (pt). Finalmente, también se realiza la búsqueda directamente en Wikipedia.

Por ejemplo: pantógrafo <http://trenhiztegia.eus/es/pant%C3%B3grafo>

Imagen en la siguiente página.

Prensa oharrak [www.metrobilbao.eus/eu/noticias-eu/notas-de-prensa-eu](http://www.metrobilbao.eus/eu/noticias-eu/notas-de-prensa-eu)  
Sala de prensa [www.metrobilbao.eus/noticias/notas-de-prensa](http://www.metrobilbao.eus/noticias/notas-de-prensa)

<https://twitter.com/metrobilbaeus>

[https://www.instagram.com/metro\\_bilbao/](https://www.instagram.com/metro_bilbao/)

<https://www.facebook.com/metrobilbao/>





metro bilbao



Prensa oharra  
Nota de prensa



es pantógrafo

### pantógrafo

**Terminoak**

- pantógrafo
- pantógrafo de arco
- pantógrafo de brazo
- pantógrafo de dos pisos
- pantógrafo pentagonal

Ikus +

**Trenkintza Hiztegia**

**pantógrafo**  
*Teknologia arakarra*

- en pantograph
- eu pantografo
- fr pantographe



Pantografoa katenariarekin kontaktuan Pixabay

**Mario Leónen Hiztegiak**

**pantógrafo m**

Elemento de la locomotora por el que recibe la corriente eléctrica de la catenaria, pudiendo subir y bajar en función de la altura del hilo de contacto; instrumento articulado para reproducir planos o dibujos a igual o distinta escala

- ca pantògraf m
- de Bügel m; Fahrstromabnehmer m
- en pantograph
- eu pantografo
- fr pantographe m
- gl pantógrafo m
- it pantografo m ad arco
- pt pantógrafo m

**Wikipedia**

**Pantógrafo**

Un **pantógrafo** (de las raíces griegas παντ, todo, y γραφ, dibujo, imagen) es un mecanismo articulado (Mala maestra) basado en las propiedades de los paralelogramos; este instrumento dispone de unas varillas conectadas de tal manera que se pueden mover respecto de un punto fijo (pivote). Se Ideó originalmente para reproducir de forma manual dibujos originales a distinta escala, aunque el término ha pasado a designar de forma genérica cualquier sistema cuadrangular de varillas articuladas.



Prensa oharrak [www.metrobilbao.eu/eu/noticias-eu/notas-de-prensa-eu](http://www.metrobilbao.eu/eu/noticias-eu/notas-de-prensa-eu)

Sala de prensa [www.metrobilbao.eu/noticias/notas-de-prensa](http://www.metrobilbao.eu/noticias/notas-de-prensa)

<https://twitter.com/metrobilbaeus>

[https://www.instagram.com/metro\\_bilbao/](https://www.instagram.com/metro_bilbao/)

<https://www.facebook.com/metrobilbao/>